

BEDIENUNGSANLEITUNG

D

Sehr geehrter Kunde,
wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieser Zeitschaltuhr. Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen damit und bitten Sie folgende Punkte der Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme zu beachten, um Reklamationen zu vermeiden.

Mechanischer Timer (Art-Nr. 852.104):

Die Einstellung der Schaltprogramme erfolgt über die schwarzen Schaltstifte am Rande der Drehscheibe (ein Schaltstift steht für 30 Minuten). Diese mit einem spitzen Gegenstand bis zum Einrasten nach unten drücken. Damit wird der EIN-Schaltzeitraum bestimmt.

Beispiel: Die Zeitschaltuhr soll eine Lampe von 6.00 Uhr bis 10.00 Uhr täglich einschalten. Dazu drücken Sie die entsprechenden Schaltstifte von 6.00 Uhr bis 10.00 Uhr am Rande der Drehscheibe nach unten, wobei ein Schaltstift einer Schaltzeit von 30 Minuten entspricht.

Die Einstellung der Uhrzeit erfolgt durch Drehen der Drehscheibe nach rechts (in Uhrzeigerichtung), bis die aktuelle Uhrzeit mit dem Markierungspfeil unter der Drehscheibe übereinstimmt, dann die Zeitschaltuhr sofort in eine Steckdose einstecken, damit das mechanische Zählwerk zu laufen beginnt.

Seitlicher Wahlschalter:

Stellung I: manuelles einschalten

Stellung Uhrensymbol: programmiertes EIN- und AUS-Schalten.

Sicherheitshinweise:

Dieses Gerät gehört nicht in die Hände von Kindern.

Zur Verwendung in trockenen Räumen geeignet.

Die angegebene maximale Leistung darf nicht überschritten werden.

Eine eventuelle Reparatur darf nur durch eine Fachwerkstatt erfolgen.

Technische Daten:	Timer 852.104	Technical Data:
Nennspannung	230V-50Hz	Rated Voltage
Max. Belastung	16A / 3680W	Max. Power
Schutzgrad	IP20	Protection degree
Temperaturbereich	0°C - +55°C	Temperature
EIN- und AUS – Schaltzeiten pro Tag (24 Stunden)	48 x	ON- and OFF- settings per day possible (24hours)
Manuelle Einschaltung möglich		Manual switching possible
Minimaler Schaltabstand	30 min.	Minimum switch-duration
Der Steckdoseneinsatz hat einen integrierten Kinderschutz		The socket has a integrated child protection



GB

TECHNICAL DESCRIPTION

Dear customer,
we congratulate you to the purchase of our mechanical full day timer.

In order to have much pleasure with this timer and to avoid wrong handling please read attentively this manual.

Mechanical full day timer (Art-Nr. 852.104):

To define the ON-period of time push the black switching pins at the edge of the turntable until it is engaged (one pin for each 30 min.)

For example: The timer should switch on a lamp during a daily period between 6am and 10am. For that the pins have to be pushed down; each pin corresponds to a time period of 30 min.

For setting of the clock the turntable has to be turned clockwise until the current time corresponds with the marker of the turntable. Afterwards it is important to plug the timer in the socket outlet immediately, in order to start the mechanical timer.

Side switch:

Position I: manual ON position

Position clock-symbol: programmed ON- and OFF switching.

Safety regulations:

Keep this appliance away from children.

To be used only in dry rooms.

The mentioned max. power must not be exceeded.

If necessary the appliance must be repaired only by a certified expert.

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

E

Estimado cliente,
Usted ha comprado un producto de alta calidad. Para que Usted quede satisfecho con el producto que le ofrecemos, rogamos leer cuidadosamente el manual de funcionamiento y evitemos de esta forma reclamaciones por causa de una manipulación incorrecta del mismo.

Programador mecánico (ref. 852.104):

Apretar con algún objeto de punta fina los segmentos negros (se encuentran en la orilla de la pantalla redonda) para arriba – cada segmento significa 30 minutos. De esta forma se pone el intervalo de tiempo de conexión.

Por ejemplo: Para encender una lámpara todos los días desde las 6:00 a.m. hasta las 10:00 a.m. hay que poner todos segmentos en la orilla de la pantalla redonda entre el seis y el diez para arriba.

Virar la pantalla hacia la derecha (siempre en sentido de las manecillas del reloj) tanto que la hora actual esta puesta directamente arriba del triángulo negro en la pantalla.

Después poner el programador enseguidamente en enchufe para poner en acción el contador mecánico.

Tecla al lado de programador:

puesto en I: conexión manual

puesto en el símbolo de la hora: conexión según programación

Medidas de seguridad

El programador no corresponde en las manos de niños.

Utilice el programador solo en cuartos secos y no a la intemperie.

La corriente máxima debe ser de 16 A.

No realizar ningún tipo de reparación en caso de desperfecto sino consultar con el servicio de reparaciones.

Datos técnicos	Timer 852.104	Date technique:
Voltaje	230V-50Hz	Tensiune alimentare
Potencia	16A / 3680W	Putere de functionare
Grado de protección	IP20	Grad de protectie
Temperatura de usa	0°C - +55°C	Temperatura de functionare
Tiempos de conexión y desconexión al día:	48 x	Setari possible in timp de 24 de ore.
Conexión manual		Intrerupator manual integrat
Tiempo de contacto mínimo	30 min.	Cel mei mic interval de timp programabil
Protección para niños incluido		Priza contine o protectie pentru copii

RO

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Stimate Client,
Ai intrat in posesia unui produs de calitate. Pentru a beneficia din plin de calitatile acestei prize cu programator mecanic, va rugam sa cititi cu atentie instructiunile de mai jos. De asemenea va instiintam ca nun e asumam raspunderea cu privire la nefunctionarea produsului, in cazul nerespectarii acestor instructiuni !

Timer mecanic (Nr. de art. 852.104):

Pentru a seta orele de functionare lamelele negre de pe conturul cadranului trebuie apasate cu un obiect ascutit in jos, perpendicular pe cadran. Fiecare lamella de pe cadran este echivalent cu 30 minute. Prin aceasta actiune se programeaza durata timpului de functionare. De exemplu: pentru obtinerea unei programari de 3 ore de functionare, se vor apasa lamelele corespunzatoare in jos, in sens orar, prima la ora curenta iar cealalta la ora curenta (dorita + 3 ore).

Setarea orei se efectueaza prin rotirea discului in sensul de ceasornic (spre dreapta) pana in dreptul marcajului care indica ora exacta, dupa care se va introduce imediat intr-o priza alimentata cu energie electrica astfel incat pornirea se va face automat.

Intrerupator lateral:

Pozitia I: Manual ON

Pozitia simbol de ceas: Functionare ON si OFF automat

Instructiuni de siguranta:

Acest aparat nu trebuie lasat la indemana copiilor.

Este utilizabil doar in incaperi uscate.

A nu se depasi incarcarea (tensiunea, intensitatea si puterea de lucru – vezi datele tehnice.

Pentru reparatii va rugam sa va adresati numai catre atelierele specializate!